

**QUÂN KHU 5
BỘ CHỈ HUY QUÂN SỰ
TỈNH BÌNH ĐỊNH**

Số: 2947/BCH-TM

V/v làm việc với đoàn công tác
của KOICA Việt Nam

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bình Định, ngày 02 tháng 12 năm 2022

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh.

Ngày 29/11/2022, Bộ CHQS tỉnh nhận được Công văn KOICA-VO-4015 của Văn phòng KOICA Việt Nam về chuyển công tác đến tỉnh Bình Định.

Để làm tốt công tác chuẩn bị làm việc với đoàn công tác của KOICA Việt Nam, Bộ CHQS tỉnh đề xuất và báo cáo UBND tỉnh lịch làm việc cụ thể như sau:

I. LÀM VIỆC VỚI UBND TỈNH

1. Thời gian: 14.00 - 16.00 ngày 07/12/2022.

2. Thành phần

a) UBND tỉnh

- Lãnh đạo UBND tỉnh.

- Lãnh đạo Bộ CHQS tỉnh: Đ/c Đại tá Nguyễn Văn Dư – Phó Chỉ huy trưởng.

- Lãnh đạo Công an tỉnh.

- Lãnh đạo Các sở: Ngoại vụ, LĐTB & XH, KH & ĐT.

- Lãnh đạo Văn phòng UBND tỉnh.

b) Đoàn KOICA Việt Nam

- Ông Dongouk Ahn, Tham tán Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam.

- Bà Yeon Yi Jung, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam.

- Bà Phạm Thùy Dương, Cán bộ dự án, KOICA Việt Nam.

3. Nội dung: Bộ CHQS tỉnh phối hợp với các sở ngành có liên quan chuẩn bị nội dung (có văn bản kèm theo).

II. THĂM THỰC ĐỊA CÁC KHU ĐẤT ĐÃ ĐƯỢC RÀ PHÁ

1. Thời gian: 08.00 - 11.00 ngày 08/12/2022.

2. Thành phần

a) UBND tỉnh

- Lãnh đạo Bộ CHQS tỉnh: Đ/c Đại tá Nguyễn Văn Dư – Phó Chỉ huy trưởng.

- Lãnh đạo Công an tỉnh.

- Lãnh đạo Sở Ngoại vụ.

b) Lãnh đạo UBND thị xã An Nhơn và huyện Phù Cát

c) Đoàn KOICA Việt Nam

- Ông Dongouk Ahn, Tham tán Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam.
- Bà Yeon Yi Jung, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam.
- Bà Phạm Thùy Dương, Cán bộ dự án, KOICA Việt Nam.

3. Địa điểm

- Thôn Thiết Tràng, xã Nhơn Mỹ, thị xã An Nhơn.
- Thôn Đại Lợi, xã Cát Nhơn, huyện Phù Cát.

Bộ CHQS tỉnh kính báo cáo UBND tỉnh sắp xếp, bố trí thời gian để làm việc cùng với đoàn công tác của KOICA. / *le*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Công an tỉnh;
- Sở: Ngoại vụ, LĐTB&XH, KH&ĐT;
- VP UBND tỉnh;
- UBND thị xã An Nhơn ;
- UBND huyện Phù Cát ;
- Lưu: VT, CB (02). H11.



CHỈ HUY TRƯỞNG

Đại tá Trần Thanh Hải

Binh Dinh Provincial People's Committee**KOICA-VO-22-4015**

November 25, 2022

Subject: Field Visit to Binh Dinh province

KOICA Vietnam Office presents its compliments to the Binh Dinh Provincial People's Committee (PPC).

Within the framework of the Korea-Viet Nam Mine Action Project, KOICA Vietnam would like to inform Binh Dinh PPC of the field visit to Binh Dinh Province as follows:

- **Purpose:**
 - To conduct post-project evaluation
 - To review the program results and lessons learnt
- **Working schedule:** December 07 ~ 8, 2022
- **Delegation:**
 - Mr. Dongouk Ahn, Counsellor, Korean Embassy in Vietnam
 - Ms. Yeon Yi Jung, Second Secretary, Korean Embassy in Vietnam
 - Ms. Pham Thuy Duong, Project Officer, KOICA Vietnam

In this regard, KOICA Vietnam would highly appreciate the support from Binh Dinh PPC in arranging site visits for the delegations to the released lands completed within the KVMAP, and a meeting with the Provincial Military Command and the relevant departments of Binh Dinh PPC during the given schedule. Kindly refer to the questionnaire enclosed herewith for your preparation.

KOICA Vietnam Office looks forward to your cooperation and support for the delegation so the business trip's purpose would be fulfilled.

Sincerely,



Kim Han-Deog
Country Director
KOICA Vietnam Office

Cc.:

- ***Binh Dinh Provincial Military Command***
- ***Binh Dinh Department of Planning and Investment***
- ***Binh Dinh Department of Labor, Invalids and Social Affairs***
- ***Vietnam National Mine Action Center (VNMAC)***

Enc.: Questionnaire

V/v: Chuyển công tác đến tỉnh Bình Định

Ngày 25 tháng 11 năm 2022

Văn phòng KOICA Việt Nam xin kính gửi lời chào trân trọng tới Ủy ban Nhân dân tỉnh Bình Định (UBND).

Trong khuôn khổ Dự án hợp tác Việt Nam - Hàn Quốc về khắc phục hậu quả bom mìn KVMAP, KOICA Việt Nam xin thông báo UBND tỉnh Bình Định về chuyển công tác tại tỉnh như sau:

▪ **Mục đích:**

- Thực hiện đánh giá sau dự án
- Đánh giá thành quả dự án và những bài học, kinh nghiệm rút ra từ dự án

▪ **Lịch làm việc:** 07~08/12/2022

▪ **Thành phần đoàn:**

- Ông Dongouk Ahn, Tham tán Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam
- Bà Yeon Yi Jung, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam
- Bà Phạm Thùy Dương, Cán bộ Dự án, KOICA Việt Nam

Liên quan đến nội dung này, KOICA Việt Nam đánh giá cao sự hỗ trợ của UBND tỉnh Bình Định trong việc sắp xếp để đoàn công tác đến thăm thực địa các khu đất đã được rà phá trong khuôn khổ Dự án KVMAP, và có một buổi làm việc với Bộ Chỉ huy Quân sự tỉnh và các Sở ban ngành liên quan của UBND tỉnh Bình Định theo lịch trình trên. Vui lòng tham khảo bảng câu hỏi đính kèm theo đây để chuẩn bị cho buổi làm việc.

Văn phòng KOICA Việt Nam rất mong nhận được sự hợp tác và hỗ trợ của UBND tỉnh Bình Định để chuyển công tác của đoàn thành công tốt đẹp.

Trân trọng,

(Đã kí và đóng dấu)

Cho Han-Deog

Giám đốc Quốc gia

KOICA Việt Nam

Đồng kính gửi:

- ***Bộ Chỉ huy Quân sự tỉnh Bình Định***
- ***Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Bình Định***
- ***Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Bình Định***
- ***Trung tâm Hành động Bom mìn Quốc gia Việt Nam (VNMAC)***

Đính kèm:

- ***Bảng câu hỏi***

Loại	Bảng câu hỏi
Tiến triển & quan hệ đối tác	- Dự án có đang thực hiện đúng kế hoạch hay đã hoàn thành đúng kế hoạch? - Có bất kỳ vấn đề nào bạn hiện đang gặp phải chẳng hạn như hành chính chưa hoàn thành? Quy trình, số tiền còn nợ, máy móc hỏng hóc? Nếu có, đối tác Hàn Quốc có hỗ trợ và tư vấn phù hợp không? - Ông đánh giá thế nào về mối quan hệ hợp tác với các đối tác Hàn Quốc. Là ý tưởng của bạn và ý kiến phản ánh hợp lệ trong dự án?
Sự thỏa mãn Kết quả và chỉ báo	- Sự hài lòng tổng thể của bạn về dự án là gì? (Chọn Kém, Rất kém, Tốt, Rất tốt). + Nếu bạn chọn Tốt và Rất tốt thì lý do chính khiến bạn hài lòng là gì? + Nếu bạn chọn Kém và Rất kém thì lý do chính khiến bạn không hài lòng là gì? - Bạn có biết kết quả/chỉ số đầu ra của dự án không? - Xin vui lòng xác định dự án từ quan điểm kết quả/chỉ số đầu ra? (làm thế nào mà dự án đạt được chỉ số hoặc làm thế nào dự án có thể đạt được chỉ số?)
Hiệu quả và sự bền vững	- Bạn có kế hoạch cụ thể để duy trì và phát triển đầu ra của dự án (bao gồm: ngân sách hoặc kế hoạch phân bổ nhân lực để bảo trì)? - Tất cả các thiết bị và dụng cụ có hoạt động bình thường không? Làm thế nào để bạn sử dụng phản ứng? Bạn có thể mua các bộ phận thay thế nếu thiết bị bị hỏng không? - Bạn có cảm thấy các kỹ thuật viên của mình được đào tạo đầy đủ bởi các chuyên gia Hàn Quốc để đáp ứng sự cố thiết bị không? - Dự án có tác động tích cực đến người hưởng lợi (Chính phủ, tỉnh hoặc người dân địa phương)? Tại sao có hay tại sao không? - Dự án tiếp theo có liên quan đến đầu ra của dự án đang được lên kế hoạch không?
Những ví dụ khác	- Bạn có nghĩ rằng các thành phần của dự án được tổ chức tốt? - Bạn có nghĩ rằng tiêu đề của dự án phù hợp với nội dung của dự án? - Nếu bạn thực hiện lại một dự án tương tự, bạn sẽ tối đa hóa kết quả của dự án như thế nào? - Bạn có bất kỳ bài học và đề xuất trong tương lai? - Bạn có đề xuất nào khác cho ODA của Hàn Quốc hay không?

Category	Questionnaire
Progress & Partnership	- Is the project in progress as scheduled or has it been completed as planned? - Are there any problems you are currently facing such as uncompleted administrative processes, outstanding amounts, malfunctioning equipment and devices, or etc.? - If so, have the Korean partners provided appropriate support and advice? - How would you assess the partnership with the Korean partners. Were your ideas and opinions duly reflected in the project?
Satisfaction & Outcome Indicator	- What is your overall satisfaction of the project? (Choose either <i>Very Poor</i>, <i>Poor</i>, <i>Good</i>, <i>Very good</i>) - If you chose <i>Good</i> or <i>Very good</i>, what were the main reasons for your satisfaction? - If you choose <i>Very Poor</i> or <i>Poor</i>, what were the main reasons for your dissatisfaction?

	• Are you aware of the outcome/output indicator of the project? Please define the project from the perspective of outcome/output indicator. (How did the project achieve the indicator or, how can the project achieve the indicator?)
• Effectiveness and Sustainability	• Do you have specific plan in order to sustain and develop the output of the project (including a budget or manpower allocation plan for maintenance)? • Are all the equipment and devices working properly? How do you utilize the hardware? - Will you be able to procure substitute parts if the equipment goes out of order? • Do you feel your technicians are sufficiently trained by Korean experts to respond to equipment trouble? • Has the project produce a positive impact on the beneficiaries (government, province, and/or locals)?

	Why or why not? · Is a follow-up project related to the output of the project being planned? · Do you think that the components of the project are organized well? · Do you think the title of the project matches the content of the project? · If you implement a similar project again, how would you maximize the outcome of the project? Do you have any lessons and future suggestions?
· Other (Examples)	Do you have any other suggestions for Korean ODA?